



H E N D I
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User instructions
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi

Istruzioni per l'utente
Instrucțiunile utilizatorului
Návod na používanie
Pokyny pro uživatele

HOT DRINKS BOILER



Item: 240601

You should read these user instructions carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte následující pokyny pro uživatele

Pred použitím spotrebiča si starostlivo prečítajte tento návod na používanie



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Pokyny uchovávejte společně se zařízením.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Len pre vnútorné použitie.
Určeno pouze k domácímu použití.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.

Safety regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use electrical appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- Warning! As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the Voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Avoid overloading.
- Turn off the appliance after use by removing the plug from the socket.
- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the appliance.
- The electrical installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Special safety regulations

- Caution! Hot steam can be released
- The appliance can be very hot during use. Danger of burns.
- Wear oven mitts while using this appliance.
- Make sure that the appliance stands firmly and vertically before use.
- Do not move the appliance during use or directly after use when it is still hot.
- Not suitable for hot chocolate
- Not suitable for liquids with solid constituents like soup

EN



Preparations before using for the first time:

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

Operating controls:



Temperature setting

The appliance is equipped with a thermostat whose sensor senses temperature from the bottom of the pot. The thermostat can be set between 30 to 100 °C [7]. The temperature is kept within ± 5 °C.

This appliance is ideal for mulled wine and boiling water for tea. For use as a warming container the thermostat can be completely deactivated.

For use as a warming container the thermostat knob can be adjusted to any desired heating level.

When finishing or interrupting the work, turn the thermostat knob clockcounterwise (OFF) until it stops. When the set temperature has been reached, the buzzer will beep and the indicator light goes out. You can turn off the buzzer by switching it off [6].

Drain Valve

You can pour liquids that are fluid through the drain valve [4].

- Press the drain valve down and release the drain valve when there is sufficient liquid in the receptable.

- Attention: do not pour liquids with solid constituents like soup, as the solids will block the drain valve!

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- From time to time remove scale deposits using vinegar. Then always let boil clean water.
- Or
 - Pour fresh or condensed lemon juice in the body of the appliance
 - Wait 5-6 minutes to allow the lemon juice to loosen the build-up.
 - Rub lightly and gently with a brush with soft bristles.
 - Repeat steps 1-3, until build-up has been removed.
 - Use a dry cloth to wipe the lemon juice away.
 - Pour some clean water into the boiler and brush lightly and gently until there is no more lemon taste or smell.
- The appliance has a drain valve – when preparing thick food, it is recommended to block drain valve with a stopper - this will prevent the drain valve from clogging. From time to time rinse the drain valve with hot water and detergent.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it

was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.eu.



Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Produktes der Marke **Hendi** entschieden haben. Vor dem Anschluss des Gerätes lesen Sie gründlich die Gebrauchsanweisung, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Bitte lesen Sie vor allem die Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise

- Eine Fehlbedienung und unsachgemäßer Gebrauch können schwere Schäden am Gerät und Verletzungen des Benutzers verursachen.
- Das Gerät kann nur für die Zwecke, für welche es bestimmt und hergestellt ist, verwendet werden. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch eine Fehlbedienung und unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden.
- Halten Sie das Gerät und seinen Netzstecker fern von Wasser und anderen Flüssigkeiten. Wenn das Gerät unerwartet ins Wasser fällt, ziehen Sie es sofort aus der Steckdose und lassen Sie es von einem anerkannten Fachmann überprüfen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu lebensbedrohlichen Situationen führen.
- Versuchen Sie niemals selbst, den Deckel des Gerätes zu öffnen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät hinein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Überprüfen Sie regelmässig das Fehlen von jeglichen Schäden am Stecker und Kabel. Sobald das Gerät oder das Kabel Schäden aufweist, sichern Sie seine Reparatur bei einer anerkannten Firma.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bei Bedarf lassen Sie es überprüfen a bei einer anerkannten Firma reparieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Es kann zu lebensbedrohlichen Situationen führen.
- Achten Sie darauf, den Kontakt des Kabels mit scharfen Linien und heißen Gegenständen zu vermeiden und halten Sie es fern von offenem Feuer. Wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie es nur am Stecker und nicht am Kabel.
- Stellen Sie sicher, dass Sie nicht versehentlich das Kabel (oder das Verlängerungskabel) ziehen, freisetzen oder über das Kabel stolpern können.
- Überwachen Sie das Gerät immer während dem Gebrauch.
- Die Kinder verstehen nicht, dass unsachgemäßer Gebrauch von elektrischen Geräten gefährlich sein kann. Deshalb lassen Sie nie die Kinder, unbeaufsichtigt die elektrischen Geräte zu benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose immer vor der Reinigung und wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Vorsicht! Wenn der Netzstecker eingesteckt ist, ist das Gerät immer noch unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Tragen Sie das Gerät nie am Kabel.
- Verwenden Sie keine Zusatzgeräte, die mit diesem Gerät nicht geliefert wurden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der auf dem Produktetikett angegebenen Spannung und Frequenz an.
- Vermeiden Sie die Überlastung des Gerätes.
- Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Bei der Befüllung und Reinigung des Gerätes ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.
- Die Elektroinstallation muss mit den einschlägigen nationalen und lokalen Vorschriften übereinstimmen.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

- Achtung! Das Gerät kann heißen Dampf freisetzen.
- Das Gerät kann während des Gebrauchs sehr heiß sein. Verbrennungsgefahr.
- Wenn Sie das Gerät benutzen, tragen Sie die Topfhandschuhe.
- Vor der Anwendung stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und horizontal steht.
- Bewegen Sie nicht das Gerät während des Gebrauchs und sofort nach der Benutzung, wenn es noch heiß ist.
- Das Gerät ist nicht für die Herstellung von heißer Schokolade geeignet.
- Das Gerät ist nicht für die Herstellung von Flüssigkeiten mit festen Bestandteilen, wie Suppe, geeignet.

Vorbereitungen vor der ersten Anwendung

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Schäden berichten Sie sofort den Lieferanten und verwenden Sie das Gerät nicht.
- Entfernen Sie gesamtes Verpackungsmaterial und Schutzfolie (wenn nötig).
- Waschen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch ab.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Fläche, sofern nicht anders angegeben ist.
- Stellen Sie sicher, dass es in der Umgebung des Gerätes genug Freiraum gibt, um eine ausreichende Belüftung zu ermöglichen.
- Stellen Sie das Gerät so, dass der Stecker jederzeit zugänglich ist.

Steuerelemente



1. Deckel
2. Isoliergriffe
3. Hauptteil
4. Ablassventil
5. Grundgestell
6. Summerschalter
7. Thermostat-Druckknopf
8. Kontrolllicht

DE

Einstellung der Temperatur

Das Gerät ist mit einem Thermostat ausgerüstet, dessen Temperatursensor die Temperatur an der Unterseite des Topfes erfasst. Der Thermostat kann auf 30 bis 100 °C eingestellt werden (7). Die Temperatur wird auf ± 5 °C gehalten.

Das Gerät ist ideal für die Zubereitung von Glühwein und kochendem Wasser für Tee. Wenn Sie das Gerät als Heizgerät verwenden, ist es möglich, den Thermostat vollständig zu deaktivieren. Wenn Sie

das Gerät als Heizgerät verwenden, ist es möglich, den Thermostat-Druckknopf auf jede gewünschte Heiztemperatur einzustellen.

Nach Beendigung oder Unterbrechung der Arbeit drehen Sie den Thermostat-Druckknopf gegen den Uhrzeigersinn (OFF Lage) bis zum Anschlag. Nach der Erreichung der gewünschten Temperatur ertönt der Summer und das Kontrolllicht erlischt. Der Summer kann ausgeschaltet werden (6).



Ablassventil

Das Ablassventil wird verwendet, um Flüssigkeit zu entleeren [4].

- Drücken Sie das Ablassventil, und wenn es im Gerät eine ausreichende Menge von Flüssigkeit gibt, lassen Sie es.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung des Gerätes ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein!
- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel).
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel oder Scheuermittel. Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel! Falls erforderlich, verwenden Sie ein feuchtes Tuch und ein Reinigungsmittel für die Reinigung. Verwenden Sie keine abrasiven Materialien.
- Entfernen Sie ab und zu Kalk mit Essig. Dann lassen Sie immer sauberes Wasser kochen.
- Oder
 - Gießen Sie in den Hauptteil des Gerätes frischen oder kondensierten Zitronensaft.
 - Warten Sie 5 – 6 Minuten, bis der Zitronensaft die Ablagerungen auflöst.
 - Kratzen Sie alles leicht und vorsichtig mit einer Bürste mit weichen Borsten ab.
 - Wiederholen Sie die Schritte 1-3, bis alle Ablagerungen entfernt werden.
 - Wischen Sie den Zitronensaft mit einem trockenen Tuch ab.
 - Gießen Sie in das Heizgerät sauberes Wasser und bürsten Sie leicht und vorsichtig, bis der Zitronenduft und der Zitronengeschmack entfernt werden.
- Das Gerät ist mit einem Ablassventil ausgestattet – bei der Zubereitung von dichten Gerichten empfehlen wir, den Ventil mit einem Pfropf zu verstopfen – dies verhindert die Verstopfung des Ventils. Ab und zu spülen Sie das Ventil mit heißem Wasser mit Reinigungsmittel durch.

DE

Garantie

Alle die Funktionalität des Gerätes beeinflussenden Fehler, die innerhalb eines Jahres nach dem Kauf auftreten, werden durch kostenlose Reparatur oder Warenaustausch gelöst werden, vorausgesetzt, dass das Gerät in Übereinstimmung mit den Anweisungen verwendet und gepflegt wurde und dass es in keiner Weise unsachgemäß und nachlässig gebraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte sind nicht betroffen. Wenn Sie das Gerät, das immer unter Ga-

rantie ist, reklamieren wollen, geben Sie bitte an, wo und wann Sie es gekauft haben und fügen Sie den Kaufbeleg (z.B. Rechnungszettel) zu.

Im Rahmen unserer Politik der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Produktverpackung und die Spezifikationen der Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Am Ende der Lebensdauer entsorgen Sie das Gerät nach den geltenden Vorschriften und Richtlinien.

Die Verpackungsmaterialien wie z.B. Kunststoffe oder Schachtel werfen Sie in geeignete Behälter ein.

Technische Informationen und Konformitätserklärung finden Sie auf www.hendi.eu.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komt. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan levensgevaar opleveren.
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- Gevaar! Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie.
- Vermijd overbelasting.
- Schakel de apparatuur na gebruik uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Tijdens het bijvullen of schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- De elektrische installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijk geldende voorschriften.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

NL



Speciale veiligheidsvoorschriften

- Pas op! Er kan stoom vrijkomen.
- Het apparaat kan tijdens gebruik heet worden. Risico op brandwonden.
- Draag ovenhandschoenen tijdens gebruik.
- Zorg er voor dat het apparaat stabiel op een vlakke ondergrond staat.
- Verplaats het apparaat niet zolang het heet is.
- Niet geschikt voor chocolademelk
- Niet geschikt voor vloeistoffen met delen vaste stoffen, zoals soep.

Vorbereitung op ingebruikname:

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met lauwwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Zorg er voor dat er voldoende ruimte rondom het apparaat vrij blijft voor ventilatie.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is.

Bediening:



1. Deksel
2. Geïsoleerde grepen
3. Behuizing
4. Aftapkraan
5. Onderstel
6. Zoemer schakelaar
7. Thermostaatknop
8. Indicatielampje

Temperatuur instelling

Het apparaat is voorzien van een thermostaat welke de temperatuur aan de onderzijde van de ketel meet. De thermostaat kan ingesteld worden van 30 tot 100 °C [7]. De temperatuur wordt ± 5 °C gehouden.

Dit apparaat is zeer geschikt voor glühwein of thee-water. Voor gebruik als verhittingsapparaat kan de thermostaat gebruikt worden.

Voor gebruik als een verhittingsapparaat kan de thermostaatknop naar de gewenste temperatuur gedraaid worden.

Bij voltooien of onderbreken van het bedrijf, de thermostaatknop tegen de klok in naar OFF draaien tot de stop. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt gaat de zoemer af en het indicatielampje uit. De zoemer kan uitgeschakeld worden door middel van de schakelaar [6].

Aftapkraan

Vloeistoffen met een lage viscositeit kunnen door de aftapkraan gegoten worden [4].

- Druk de knop van de aftapkraan omlaag en laat het weer los wanneer er voldoende vloeistof is af-

getapt.

- Let op: gebruik de aftapkraan niet voor vloeistoffen met vaste delen zoals soep, deze verstoppfen de aftapkraan!

Schoonmaken en onderhoud

- Verwijder altijd de steker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen.
- Pas op: Het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een vochtige doek (water met mild afwasmiddel).
- Gebruik nooit agressieve of schurende schoonmaakmiddelen. Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen! Alleen reinigen met een vochtige doek met mild afwasmiddel indien noodzakelijk. Gebruik geen schurende voorwerpen.
- Het apparaat regelmatig ontkalken met azijn, vervolgens een ketel water aan de kook brengen.
- Of:
 - Giet vers of geconcentreerd citroensap in de ke-

tel

- Wacht 5-6 minuten om het citroensap te laten inwerken op de kalkaanslag.
- Licht borstelen met een zachte borstel.
- De voorgaande stappen herhalen tot alle kalkaanslag verwijderd is.
- Met een droge doek alle citroensap verwijderen.
- Giet schoon water in de ketel en borstel deze licht tot alle citroengeur en -smaak verdwenen is.
- Dit apparaat is voorzien van een aftapkraan. Bij bereiding van dikker voedsel raden wij aan deze af te schermen met een stop, om te voorkomen dat de aftapkraan verstopt raakt. De aftapkraan regelmatig doorspoelen met heet water en afwasmiddel.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt ge-

kocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.



Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie – może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom postugować się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz zawsze przed czyszczeniem odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o natężeniu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia urządzenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie, wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Przed napełnieniem lub czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Szczegółne przepisy bezpieczeństwa

- Uwaga! Z urządzenia może ulatniać się gorąca para.
- Urządzenie może być bardzo gorące w trakcie użytkowania. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.
- Podczas korzystania z tego urządzenia stosuj rękawice kuchenne.
- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie stoi stabilnie na podłożu i jest ustawione pionowo.
- Nie należy przenosić urządzenia w trakcie pracy lub bezpośrednio po jego użyciu, ponieważ nadal będzie gorące.
- Urządzenie nie nadaje się do podgrzewania gorącej czekolady
- Urządzenie nie nadaje się do podgrzewania cieczy ze stałymi składnikami, takich jak zupy

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń należy niezwłocznie skontaktować się ze swoim dostawcą i do tego czasu NIE korzystać z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyścić urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Należy ustawić urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.

Obsługa urządzenia



1. Pokrywa
2. Rączki z izolacją
3. Obudowa urządzenia
4. Kran spustowy
5. Podstawa urządzenia
6. Włącznik/wyłącznik
7. Pokrętko termostatu
8. Lampka kontrolna

PL

Ustawianie temperatury

Urządzenie wyposażone jest w termostat z zakresem temperatury od 30 do 100 ° C [7]. Temperatura płynu utrzymuje się w granicach $\pm 5^\circ \text{C}$.

To urządzenie jest idealne do grzania wina i wrzącej wody np. na herbatę.

Aby zakończyć lub przerwać pracę urządzenia, należy przekręcić pokrętkę termostatu przeciwnie do wskazówek zegara (OFF), aż urządzenie się zatrzyma. Gdy temperatura zadana została osiągnięta, urządzenie wyda sygnał dźwiękowy i kontrolka zgaśnie. Można wyłączyć urządzenie, przetaczając je na OFF [6].



Kran spustowy

Urządzenie można opróżnić z płynu poprzez kran spustowy (4)

- Naciśnij kran spustowy i zwolnij go, gdy z urządzenia przestanie wypływać płyn.

- Uwaga: poprzez kran spustowy nie wylewaj płynów ze stałymi składnikami, takimi jak zupy, ponieważ mogą one zablokować kran!

Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.

- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!

- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).

- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.

- Wyczyść otwory wentylacyjne przy pomocy odku-

rzacza.

- Od czasu do czasu usuń powstałe na urządzeniu osady za pomocą octu. Wówczas zawsze stosuj zagotowaną czystą wodę.

- Lub

- Wlej świeży lub skoncentrowany sok z cytryny do środka urządzenia

- Odczekaj 5 ~ 6 minut, aby sok z cytryny rozpuścił nagromadzone osady

- Delikatnie wyczyść powierzchnię szczoteczką z miękkim włosiem

- Powtórz kroki 1 ~ 3, aż osad zostanie usunięty

- Użyj suchej szmatki, aby wytrzeć sok z cytryny

- Wlej niewielką ilość czystej wody do urządzenia i wyczyść delikatnie, aż do usunięcia smaku lub zapachu cytryny

- Urządzenie posiada kran spustowy - podczas przygotowywania gęstych płynów zaleca się zablokowanie kranu spustowego - zapobiegnie to zatkanie się kranu. Od czasu do czasu należy przepłukać kran spustowy ciepłą wodą z detergentem.

PL

Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku ko-

rzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcji, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

Utylizacja zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

Materiały opakowaniowe, takie jak tworzywa sztuczne i pudła należy wyrzucić do odpowiednich pojemników.

Aby uzyskać informacje techniczne i Deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.pl.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Consignes de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. Cela présente un risque d'accident mortel.
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage correct des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- Danger ! Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec la tension et la fréquence indiqués sur la plaque indiquant le type.
- Évitez toute surcharge.
- Après utilisation, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.
- Débranchez aussi toujours l'appareil quand vous le remplissez ou le nettoyez.
- L'installation électrique doit satisfaire aux règles nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

FR



Consignes particulières de sécurité

- Attention! Du dispositif peut s'échapper de la vapeur chaude.
- Le dispositif peut être très chaud durant l'utilisation. Il existe le danger de brûlure.
- Pendant l'utilisation de ce dispositif, employez des gants de cuisine.
- Avant l'utilisation, s'assurer que le dispositif reste stable sur le support et est positionné verticalement.
- Ne pas déplacer le dispositif durant la fonctionnement, ou directement après son utilisation, puisqu'il sera encore chaud.
- Le dispositif ne convient pas pour chocolat chaud
- Le dispositif ne convient pas pour échauffement des liquides avec des composants solides, tels que les soupes

Préparation avant la première utilisation

- Vérifier si le dispositif n'est pas endommagé. En cas d'endommagements quelconques, contacter sans délai votre fournisseur et NE PAS se servir du dispositif jusqu'à ce moment.
- Enlever l'emballage entier et l'enduit protecteur (s'il est concerné).
- Nettoyer le dispositif à l'aide d'eau tiède et d'un chiffon doux.
- S'il n'est pas prescrit autrement, poser le dispositif sur un support plan et stable.
- Assurer un espace suffisant autour du dispositif, pour assurer la ventilation du dispositif.
- Positionner le dispositif d'une telle façon, afin d'avoir toujours un bon accès à la prise de courant.

Service de dispositif



1. Couverture
2. Poignées avec isolement
3. Carcasse de dispositif
4. Robinet de vidange
5. Embase de dispositif
6. Interrupteur mise sous tension/hors tension
7. Sélecteur rotatif de thermostat
8. Lampe indicateur

Réglage de température

Le dispositif est muni d'un thermostat à domaine de température de 30 à 100° C (7). La température du liquide se maintient dans les limites $\pm 5^\circ$ C.

Ce dispositif est idéal pour le vin chaud et l'eau bouillante p.ex. pour le thé.

Pour terminer ou interrompre le travail du dispositif, il faut tourner le sélecteur rotatif du thermostat au sens contraire d'horloge (OFF), jusqu'à l'arrêt du dispositif. Quand la température de consigne est atteinte, le dispositif fait émettre un signal sonore et le voyant lumineux s'éteint. On peut mettre le dispositif hors circuit, en le commutant sur OFF (6).

Robinet de vidange

Le dispositif peut être vidé du liquide par le robinet de vidange [4]

- Appuyer sur le robinet de vidange et le relâcher quand le liquide cesse de couler du dispositif.

- Nota: ne pas déverser par le robinet de vidange de liquides avec composants solides, tels que les soupes, parce qu'ils peuvent obturer le robinet!

Nettoyage et entretien

- Avant le lavage, débranchez toujours la prise de courant.
- Nota: Ne plongez jamais le dispositif dans l'eau, ni dans aucun autre liquide!
- Lavez le côté externe à l'aide d'un chiffon humide (usez une solution d'eau et de décapant doux).
- N'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs, ni de matériaux abrasifs. N'utilisez pas d'objets pointus. N'utilisez pas d'essence, ni de solvants. Nettoyez le dispositif avec un chiffon humide et éventuellement avec un liquide lave vaisselle. N'utilisez pas des matériaux abrasifs.
- Nettoyez les trous d'aération à l'aide d'un aspirateur.
- Enlevez de temps en temps les sédiments se formant sur le dispositif, à l'aide de vinaigre. Utilisez alors toujours de l'eau propre, bouillie.
- Ou bien
 - Versez à l'intérieur du dispositif du jus de citron, frais ou concentré
 - Patientez 5 ~ 6 minutes, afin que le jus de citron solubilise les sédiments accumulés
 - Nettoyez doucement la surface avec une brosse à crin doux
 - Répétez les pas 1 ~ 3, jusqu'à l'enlèvement du sédiment
 - Employez un chiffon sec pour essuyer le jus de citron
- Versez une petite quantité d'eau propre dans le dispositif et nettoyez doucement, jusqu'à la disparition du goût ou d'odeur de citron
- Le dispositif possède un robinet de vidange - pendant la préparation des liquides épais, il est recommandé de bloquer le robinet de vidange - cela empêchera l'obturation du robinet. De temps en temps, rincez le robinet de vidange avec de l'eau chaude avec détersif.

FR

Garantie

Tout défaut entraînant le mauvais fonctionnement de l'appareil dans l'année qui suit l'achat fait l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit de l'appareil à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions, sans mauvaise application ou abus, ceci sans préjudice des droits que la loi vous accorde. Si vous voulez

bénéficier de la garantie, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (par ex. bon d'achat). Nous visons constamment à améliorer nos produits et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avertissement préalable.

Mise au rebut

En fin d'utilisation, quand vous voudrez mettre votre l'appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.



Gentile cliente,

La ringraziamo di aver acquistato questo apparecchio del marchio Hendi. Prima di allacciare l'apparecchio legga con attenzione le istruzioni per l'utente in modo da evitare il danneggiamento che un utilizzo scorretto potrebbe causare. Legga con particolare attenzione soprattutto le istruzioni relative alla sicurezza.

Norme di sicurezza

- L'utilizzo scorretto e l'uso improprio dell'apparecchio ne possono comportare un danneggiamento grave e la lesione degli utenti.
- L'apparecchio può essere utilizzato soltanto per gli scopi ai quali è destinato e costruito. Il produttore non è responsabile del danneggiamento causato da un funzionamento scorretto e un uso improprio.
- Tenete l'apparecchio e la spina elettrica fuori dalla portata dell'acqua e di altri liquidi. Qualora dovesse verificarsi una caduta inaspettata nell'acqua, staccatelo immediatamente dalla presa elettrica e fatelo controllare da un tecnico certificato. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può portare a situazioni di pericolo di vita.
- Non cercate mai di aprire la calotta dell'apparecchio.
- Non inserite nessun oggetto nella copertura dell'apparecchio.
- Non toccate la spina con le mani bagnate o umide.
- Controllate con regolarità l'eventuale presenza di qualsiasi danneggiamento della spina e del cavo. Non appena si verifica un danneggiamento della spina oppure del cavo, assicurate la riparazione presso una società certificata.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere o danneggiarsi in altro modo non utilizzatelo. In caso di necessità fatelo controllare e riparare da una società certificata.
- Non cercate di riparare l'apparecchio da soli. Possono verificarsi situazioni di pericolo di vita.
- Assicuratevi che il cavo non entri in contatto con oggetti taglienti e molto caldi e tenetelo lontano dal fuoco aperto. Quando staccate la spina dalla presa tirate sempre la spina e non il cavo.
- Assicuratevi che non sia possibile tirare accidentalmente il cavo (o la prolunga), allentarlo oppure inciampare nel cavo.
- Durante l'utilizzo controllate sempre l'apparecchio.
- I bambini non comprendono che l'utilizzo scorretto degli impianti elettrici può essere pericoloso. Per questo non lasciate mai che i bambini utilizzino gli impianti elettrici senza supervisione.
- Se non state utilizzando l'apparecchio prima della pulizia estraete sempre la spina dalla presa.
- Avvertenza! Quando la spina è inserita nella presa l'apparecchio è sempre sotto tensione.
- Prima di estrarre la spina dalla prese spegnete l'apparecchio.
- Quando lo spostate non reggete mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzate apparecchi accessori che non siano compresi nella fornitura di questo apparecchio.
- Collegate l'apparecchio soltanto ad una presa elettrica con i valori di tensione e frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.
- Evitate il sovraccarico dell'apparecchio.
- Dopo l'uso spegnete l'apparecchio estraendo la spina dalla presa.
- Quando riempite e pulite l'apparecchio estraete sempre la spina dalla presa.
- L'installazione elettrica deve rispettare le relative norme nazionali e locali.
- L'utilizzo dell'apparecchio non è destinato alle persone (bambini compresi) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con esperienze e conoscenze insufficienti in assenza di supervisione oppure qualora esse non abbiano ricevuto le istruzioni per la loro sicurezza relativamente all'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile.

Misure speciali di sicurezza

- Attenzione! Può fuoriuscire il vapore bollente
- Durante l'utilizzo l'apparecchio può essere molto caldo. Pericolo di ustione.
- Durante l'uso utilizzate guanti da cucina.
- Prima dell'uso assicuratevi che la posizione dell'apparecchio sia stabile ed orizzontale.
- Non spostate l'apparecchio durante l'uso e subito dopo l'uso se è ancora molto caldo.
- L'apparecchio non è adatto per la produzione della cioccolata calda.
- L'apparecchio non è adatto alla preparazione di liquidi con ingredienti solidi come per esempio la minestrina.

Preparativi prima del primo uso

- Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato. Se è danneggiato, contattate immediatamente il fornitore e NON UTILIZZATE l'apparecchio.
- Estraiete tutto il materiale di imballaggio e la pellicola protettiva (se necessario).
- Pulite l'apparecchio con acqua tiepida e un panno morbido.
- A meno che non sia indicato diversamente, posizionate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Assicuratevi che intorno all'apparecchio ci sia spazio libero a sufficienza per consentire una ventilazione sufficiente.
- Posizionate l'apparecchio in modo tale che la spina sia accessibile in tutti i casi.

Elementi di comando



1. Coperchio
2. Manico isolato
3. Parte principale
4. Valvola di scarico
5. Base
6. Interruttore del segnale acustico
7. Manopola del termostato
8. Spia

IT

Impostazione della temperatura

L'apparecchio è dotato di un termostato il cui sensore legge la temperatura nella parte inferiore della pentola. Potete impostare il termostato da 30 fino a 100 °C [7]. La temperatura viene mantenuta ad un livello di ± 5 °C.

L'apparecchio è ideale per la preparazione del vin brulé e dell'acqua per il tè. Quando si utilizza l'apparecchio come recipiente di riscaldamento è possibile disattivare completamente il termostato. Quando si utilizza l'apparecchio come recipiente di riscaldamento

è possibile impostare la manopola del termostato ad una qualsiasi temperatura richiesta di riscaldamento.

Dopo il completamento o l'interruzione del lavoro girate la manopola del termostato in senso antiorario (posizione OFF) fino all'arresto. Dopo il raggiungimento della temperatura richiesta il segnale acustico suona e la spia si spegne. È possibile spegnere il segnale acustico [6].

Valvola di scarico

La valvola di scarico serve a scaricare i liquidi [4].

- Premete la valvola di scarico e, quando nel recipiente c'è una quantità sufficiente del liquido, allentatela.

- Attenzione: Non scaricate liquidi con ingredienti solidi come per esempio le minestre perché gli ingredienti solidi potrebbero intasare la valvola di scarico!

Pulizia e manutenzione



- Prima di pulire l'apparecchio estraete sempre la spina dalla presa.
- Fate attenzione: Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua né in altro liquido!
- Pulite la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido (acqua leggermente saponata).
- Non utilizzate mai detersivi aggressivi né materiali grezzi. Non utilizzate oggetti taglienti o appuntiti. Non utilizzate la benzina né i solventi! In caso di bisogno utilizzate per pulire un panno umido e dell'acqua saponata. Non utilizzate materiali abrasivi.
- Di tanto in tanto eliminate il calcare con l'aceto. Poi fate sempre bollire dell'acqua pulita.
- Oppure
 - Versate nella parte principale dell'apparecchio del succo di limone fresco o concentrato.
 - Attendete 5 – 6 minuti che il succo di limone sciolga i depositi.
- Raschiate via tutto in modo leggero e delicato aiutandovi con una spazzola con setole morbide.
 - Ripetete i passi 1 – 3 fino a quando non avrete eliminato tutti i depositi.
 - Asciugate il succo di limone con un panno morbido.
 - Versate nel riscaldatore dell'acqua pulita e spazzolate in modo leggero e delicato fino a quando non avrete eliminato il sapore e l'odore del limone.
 - L'apparecchio è dotato di una valvola di scarico – quando preparate piatti densi raccomandiamo di ostruire la valvola con un tappo – in questo modo evitate che la valvola si intasi. Di tanto in tanto sciacquate la valvola con dell'acqua saponata bollente.

Garanzia

Tutti i guasti che influiscono sulla funzionalità dell'apparecchio che si verificheranno entro un anno dall'acquisto saranno risolti con la riparazione o la sostituzione gratuita, naturalmente a condizione che l'apparecchio sia stato utilizzato e conservato in modo conforme alle istruzioni e non sia stato in alcun modo utilizzato scorrettamente o in modo approssimativo. I vostri diritti di legge sono rispettati. Se volete reclamare un apparecchio che è ancora in

garanzia, indicate dove e quando lo avete acquistato e allegate una prova dell'acquisto (ad esempio lo scontrino).

Secondo i nostri principi di sviluppo continuo dei prodotti ci riserviamo il diritto di modificare senza preavviso il prodotto, l'imballaggio e i dettagli della documentazione.

Liquidazione ed ecologia

Alla fine del suo ciclo liquidate l'apparecchio conformemente alle disposizioni e le normative vigenti.

Gettate il materiale di imballaggio, come la plastica e la scatola, nei relativi container.

Troverete le informazioni tecniche sulla dichiarazione di conformità all'indirizzo www.hendi.eu.

Stimate client,

Va multumim pentru achiziționarea acestui produs. Cititi cu atenție instrucțiunile următoare înainte de a conecta aparatul pentru a preveni avarierile ce se pot produce din cauza unei utilizări incorecte. Cititi cu atenție în special instrucțiunile pentru siguranța.

Masuri de siguranță:

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- Verificați în mod regulat ștecherul și cablul ca acestea să nu fie avariate. Dacă ștecherul și cablul sunt avariate, acestea trebuie reparate de către o firmă de reparații autorizată.
- Nu utilizați aparatul după ce a suferit vreo căzătură sau altă daună. Duceți-l la reparat, dacă este necesar, la o companie specializată.
- Nu încercați să reparați aparatul singuri. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Asigurați-vă ca nici un obiect ascuțit sau fierbinte să nu intre în contact cu cablul și feriți-l de foc. Pentru a scoate ștecherul din priză, întotdeauna prindeți cu mâna priza și nu scoateți niciodată din priză prinzând de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage de cablu în mod accidental (sau cablul prelungitor) sau să se împiedice de cablu.
- Întotdeauna supravegheați aparatul atunci când se utilizează.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor electrice poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți copiilor să folosească aparatele electrice fără să fie supravegheați.
- Întotdeauna scoateți aparatul din priză atunci când aparatul nu este folosit sau înainte de curățare.
- Avertizare! Cât timp ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de curent.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecherul din priză.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu folosiți alte dispozitive decât acelea furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul la o sursă de electricitate cu voltagul și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Evitați supraîncărcarea.
- Opriti aparatul după utilizare, scoțând ștecherul din priză.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză când umpleți sau curățați aparatul.
- Instalația electrică trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale și locale.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.

Măsurile speciale de siguranță

- Atenție! Se poate produce abur puternic
- Aparatul poate deveni foarte fierbinte în timpul utilizării. Pericol de producere arsuri.
- Purtați mănuși de cuptor în timp ce utilizați acest aparat.
- Asigurați-vă că aparatul stă ferm și vertical înainte de utilizare.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării sau imediat după utilizare atunci când este încă fierbinte
- Nu este adecvat pentru ciocolată caldă
- Nu este adecvat pentru lichide cu componente solide, precum supă

RO



Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariât. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia și folia de protecție (dacă este cazul).
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.

Elemente de comandă



1. Capac
2. Mânere izolate
3. Corp
4. Supapă de scurgere
5. Bază
6. Comutator cu alarmă
7. Buton termostat
8. Bec indicator

RO

Reglare temperatură

Aparatul este dotat cu un termostat având senzori de temperatură în partea de jos a vasului. Termostatul poate fi reglat la intervalul de 30 până la 100 °C (7). Temperatura este menținută în intervalul de ± 5 °C.

Acest aparat este ideal pentru vin fiert și pentru fierberea apei pentru ceai. Pentru utilizare în calitate de recipient de încălzire, termostatul poate fi dezactivat complet. Pentru utilizare în calitate de recipient de

încălzire, butonul termostatului poate fi ajustat la orice nivel de încălzire dorit.

La terminarea sau întreruperea funcționării, rotiți butonul termostatului în sensul invers acelor de ceasornic (OFF), până când se oprește. Atunci când temperatura setată a fost atinsă, alarma va emite un semnal sonor, iar indicatorul luminos se va stinge. Puteți opri soneria prin deconectarea acesteia (6).

Supapă de scurgere

Puteți turna lichide care sunt fluide prin supapa de scurgere (4).

- Apăsați supapa de scurgere în jos și eliberați supapa de scurgere atunci când există suficient li-

chid în recipient.

- Atenție: nu turnați lichide având componente solide precum supă, precum solidele care vor bloca supapa de scurgere!



Curățare și întreținere

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățarea aparatului.
- Atenție: Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau orice alte lichide!
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi sau abrazivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau tăioase. Nu folosiți benzină sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent, dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Din când în când, eliminați depunerile de calcar folosind oțet. Apoi lăsați întotdeauna doar apa curată să fiarbă.
- Sau
 - Turnați suc proaspăt sau condensat de lămâie în corpul aparatului
- Așteptați 5-6 minute pentru a permite sucului de lămâie să înmoaie depunerile.
- Frecați ușor și cu grijă cu o perie cu peri moi.
- Repetați pașii 1-3, până la înlăturarea depunerii.
- Folosiți o cârpă uscată pentru a șterge suc de lămâie.
- Turnați apă curată în boiler și frecați ușor și cu grijă până ce dispare gustul sau mirosul de lămâie.
- Aparatul are o supapă de scurgere – atunci când preparați mâncăruri consistente, se recomandă blocarea supapei de scurgere cu un dop – astfel se va împiedica blocarea supapei de scurgere. Ocazional, clătiți supapa de scurgere cu apă caldă și detergent.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului, ce apare în termen de un an de la cumpărarea sa, va fi corectat prin reparație gratuită sau prin înlocuirea aparatului cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și nu a fost folosit necorespunzător sau abuziv în nici un fel. Drepturile dumneavoastră nu sunt afectate. Dacă aparatul prezintă probleme în timpul garanției,

declarați unde și când l-ați cumpărat și includeți dovada cumpărării (chitanța).

În conformitate cu politica noastră a dezvoltării continue a produsului, ne rezervăm dreptul de a schimba produsul, ambalajul și specificațiile din documentație fără preaviz.

RO

Eliminare & Mediul Înconjurător

La sfârșitul perioadei de funcționare a aparatului, vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu recomandările și indicațiile aplicabile la acel moment.

Aruncați materialele pentru ambalare cum ar fi plastic și cutii în containerele adecvate.

Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.eu.



ďakujeme vám za nákup tohto spotrebiča Hendi. Pred pripojením spotrebiča si starostlivo, prosím, prečítajte tento návod na používanie, aby ste zabránili poškodeniu kvôli nesprávnemu použitiu. Veľmi starostlivo si prečítajte najmä bezpečnostné pokyny.

Bezpečnostné upozornenia

- Nesprávna prevádzka a nevhodné používanie spotrebiča môže vážne poškodiť spotrebič a zraniť používateľov.
- Spotrebič je možné používať len na účel, na ktorý je určený a navrhnutý. Výrobca nezodpovedá za akékoľvek škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nevhodným používaním.
- Zabráňte kontaktu spotrebiča a elektrickej zástrčky s vodou a inými kvapalinami. V nepravdepodobnej situácii, ak by spotrebič spadol do vody, vytiahnite okamžite zástrčku zo zásuvky a nechajte spotrebič skontrolovať certifikovanému technikovi. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť život ohrozujúce situácie.
- Nikdy sa sami nepokúšajte otvoriť puzdro spotrebiča.
- Do puzdra spotrebiča nezasúvajte žiadne predmety.
- Zástrčky sa nikdy nedotýkajte mokrymi rukami.
- Pravidelne kontrolujte zástrčku a šnúru, či nie sú poškodené. V prípade, že je zástrčka alebo šnúra poškodená, nechajte ich opraviť certifikovanej servisnej spoločnosti.
- Spotrebič nepoužívajte, ak spadol alebo je akýmkoľvek iným spôsobom poškodený. Ak je to potrebné, nechajte ho skontrolovať a opraviť certifikovanou servisnou spoločnosťou.
- Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Môže to spôsobiť život ohrozujúce situácie.
- Dávajte pozor, aby sa šnúra nedostala do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a držte ju mimo otvoreného ohňa. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zásuvku a nie za šnúru.
- Uistite sa, že nikto nemôže náhodne vytiahnuť zástrčku (alebo predlžovačku) alebo sa o ne potknúť.
- Keď spotrebič používate, vždy ho majte pod dohľadom.
- Deti nechápu, že nesprávne používanie elektrických spotrebičov môže byť nebezpečné. Preto nikdy nechávajte deti, aby používali elektrické spotrebiče bez dohľadu.
- Keď sa spotrebič nepoužíva a vždy pred čistením vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Upozornenie! Pokým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred vytiahnutím zástrčky zo siete spotrebič vypnite.
- Nikdy spotrebič neprenášajte za šnúru.
- Nepoužívajte žiadne iné zariadenia, ktoré nie sú dodávané spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte len do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.
- Vyhýbajte sa preťaženiu.
- Po použití spotrebič vypnite tak, že vytiahnete zástrčku zo zásuvky.
- Keď plníte alebo čistíte spotrebič, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Elektrická inštalácia musí byť v súlade s príslušnými národnými a lokálnymi predpismi.
- Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali od nej pokyny týkajúce sa používania spotrebiča.

Špeciálne bezpečnostné opatrenia

- Upozornenie! Zo spotrebiča môže vychádzať horúca para.
- Spotrebič môže byť počas používania veľmi horúci. Nebezpečenstvo popálenia.
- Pri používaní tohto spotrebiča používajte chňapky.
- Pred použitím sa uistite, že spotrebič stojí pevne a vo vertikálnej polohe.
- Počas používania alebo bezprostredne po použití, keď je spotrebič stále horúci, ho neposúvajte.
- Nie je vhodné na horúcu čokoládu.
- Nie je vhodné na tekutiny s pevnými zložkami ako polievka.

Príprava pred použitím po prvý krát

- Spotrebič skontrolujte, či nie je poškodený. V prípade poškodenia kontaktuje okamžite dodávateľa a spotrebič NEPOUŽÍVAJTE.
- Odstráňte všetok obalový materiál a ochrannú fóliu (ak je to potrebné).
- Spotrebič čistite vlažnou vodou a mäkkou tkaninou.
- Spotrebič umiestnite na rovný a stabilný povrch, pokiaľ nie je uvedené inak.
- Uistite sa, že okolo spotrebiča je dostatočný priestor pre účely vetrania.
- Spotrebič umiestnite takým spôsobom, aby bola zástrčka vždy prístupná.

Ovládacie prvky



1. Viečko
2. Úchytky s izoláciou
3. Telo
4. Vypúšťací ventil
5. Základňa
6. Spínač zvukového upozornenia
7. Ovládač termostatu
8. Indikačná kontrolka

SL

Nastavenie teploty

Spotrebič je vybavený termostatom, ktorého snímač sníma teplotu v spodnej časti nádoby. Termostat je možné nastaviť medzi 30 až 100 °C [7]. Teplota sa udržiava v rozmedzí ± 5 °C.

Spotrebič je ideálny na varené víno a ohrievanie vody na čaj. Pre použitie ako nádobu na ohrievanie je možné termostat úplne deaktivovať. Pri použití ako nádoby na ohrievanie je možné nastaviť ovládací

gombík termostatu na požadovanú úroveň ohrievania.

Keď končíte s prácou alebo ju prerušujete, otočte gombíkom termostatu proti smeru hodinových ručičiek (OFF), pokiaľ sa nevypne. Keď sa dosiahne nastavená teplota, zvukové upozornenie raz pípne a indikačná kontrolka sa rozsvieti. Zvukové upozornenie môžete vypnúť tak, že ho vypnete [6].

Vypúšťací ventil

Tekutiny, ktoré sú kvapalné, môžete vypustiť cez vypúšťací ventil [4].

- Stlačte vypúšťací ventil smerom dole a uvoľnite ho, keď ste si naliali dostatočné množstvo.

- Pozor: nenalievajte tekutiny s pevnými zložkami, ako napríklad polievku, keďže pevné zložky zablokujú vypúšťací ventil!



Čistenie a údržba

- Pred čistením spotrebiča vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pozor: nikdy spotrebič neponárajte do vody alebo inej kvapaliny!
- Vonkajšok spotrebiča čistite vlhkou tkaninou (voda s jemným čistiacim prípravkom).
- Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo abrazíva. Nepoužívajte žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín alebo rozpúšťadlá! V prípade potreby spotrebič vyčistite vlhkou tkaninou a čistiacim prípravkom. Nepoužívajte abrazívne materiály.
- Vodný kameň odstráňte pomocou octu. Následne nechajte prevariť čistú vodu.
- Alebo
 - Nalejte do spotrebiča tekutú alebo kryštalickú kyselinu citrónovú.
 - Počkajte 5-6 minút, aby kyselina citrónová rozpustila nánosy vodného kameňa.
 - Zľahla a jemne pretrite kefkou s jemnými štetinami.
 - Opakujte kroky 1-3 pokým vodný kameň neodstránite.
 - Na utretie kyseliny citrónovej použite suchú tkaninu.
 - Do nádoby nalejte trochu čistej vody a zľahka a jemne vyčistite kefkou, pokým neodstránite chuť alebo zápach kyseliny.
 - Spotrebič má vypúšťací ventil – keď pripravujete husté jedlá, odporúča sa zazátkovať vypúšťací ventil – zabráni to upchatiu vypúšťacieho ventilu. V prípade potreby prepláchnite vypúšťací ventil horúcou vodou a čistiacom prípravkom.

Záruka

Akékoľvek vady ovplyvňujúce funkčnosť zariadenie, ktoré sa prejavia do jedného roka po kúpe, budú odstránené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol používaný a udržiavaný podľa pokynov a nebol nesprávne alebo nevhodne používaný. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak je spotrebič reklamovaný v rámci záruky, uveďte

kde a kedy bol zakúpený a priložte doklad o nákupe (napr. potvrdenku).

V súlade s našou politikou neustáleho vývoja výrobkov si vyhradzuje právo na zmenu špecifikácií výrobku, balenia a dokumentácie bez oznámenia.

Likvidácia a životné prostredie

Na konci životnosti spotrebiča zlikvidujte spotrebič podľa aktuálne platných predpisov a pokynov.

Baliaci materiál ako plasty a krabice vyhodte do príslušných kontajnerov.

Pre technické informácie a vyhlásenie o zhode si pozrite www.hendi.eu.

děkujeme Vám, že jste si zakoupili toto zařízení značky Hendi. Před připojením zařízení si důkladně přečtěte pokyny pro uživatele, aby nedošlo k poškození v důsledku nesprávného používání. Velice pečlivě si přečtěte především bezpečnostní pokyny.

Bezpečnostní předpisy

- Při nesprávném provozování a nevhodném používání zařízení může dojít k jeho vážnému poškození a zranění uživatelů.
- Zařízení smí být používáno pouze k účelům, ke kterým je určeno a zkonstruováno. Výrobce nenese zodpovědnost za poškození způsobené nesprávným provozováním a nevhodným používáním.
- Zařízení a elektrickou zástrčku udržujte mimo dosah vody a jiných tekutin. Pokud dojde k nečekanému pádu zařízení do vody, okamžitě jej vytáhněte z elektrické zásuvky a nechte jej zkontrolovat certifikovaným technikem. Nebudete-li dodržovat následující pokyny, může dojít k situacím ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt zařízení.
- Do pláště zařízení nezasouvejte žádné předměty.
- Nedomýšlejte se zástrčky mokřima ani vlhkýmá rukama.
- Pravidelně kontrolujte nepřítomnost jakéhokoli poškození zástrčky a šňůry. Jakmile dojde k poškození zástrčky nebo šňůry, zajistěte opravu u certifikované společnosti.
- Dojde-li k pádu nebo jinému poškození zařízení, nepoužívejte jej. V případě potřeby jej nechte zkontrolovat a opravit u certifikované společnosti.
- Nesnažte se zařízení opravovat sami. Může dojít k situacím ohrožení života.
- Zajistěte, aby nedošlo ke kontaktu šňůry s ostrými a horkými předměty a udržujte ji mimo dosah otevřeného ohně. Při vytahování zástrčky ze zásuvky vždy tahejte za zástrčku, nikoli za šňůru.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému zatažení za šňůru (nebo prodlužovací šňůru) uvolnění ani klopýtnutí o šňůru.
- Během používání zařízení vždy sledujte.
- Děti nechápou, že nesprávné používání elektrických zařízení může být nebezpečné. Proto děti nikdy nenechávejte používat elektrická zařízení bez dozoru.
- Pokud zařízení právě nepoužíváte a vždy před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Upozornění! Pokud je zástrčka zapojena v zásuvce, je zařízení stále pod napětím.
- Před vytažením zástrčky ze zásuvky zařízení vypněte.
- Při přenášení nikdy nedržte zařízení za šňůru.
- Nepoužívejte doplňková zařízení, která nejsou součástí dodávky tohoto zařízení.
- Zapojujte zařízení pouze do elektrické zásuvky s hodnotami napětí a frekvence uvedenými na štítku zařízení.
- Zabraňte přetížení zařízení.
- Po použití zařízení vypněte vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Při plnění a čištění zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Elektrická instalace musí odpovídat příslušným národním a místním předpisům.
- Obsluha zařízení není určena pro osoby (včetně dětí) s omezenou fyzickou, smyslovou či duševní způsobilostí nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí pokud není přítomen dozor nebo jim nebyly osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost poskytnuty pokyny týkající se používání zařízení.

Zvláštní bezpečnostní opatření

- Pozor! Může docházet k uvolňování horké páry a vodorovně.
- Zařízení může být během používání velmi horké. Nepřemisťujte zařízení během používání a okamžitě po užívání, pokud je stále horké.
- Při používání zařízení používejte kuchyňské rukavice.
- Zařízení není vhodné pro výrobu horké čokolády.
- Zařízení není vhodné pro přípravu tekutin s pevnými složkami, jako je například polévka.



Přípravy před prvním použitím

- Zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno. Je-li poškozeno, okamžitě kontaktujte dodavatele a zařízení NEPOUŽÍVEJTE.
- Sejměte veškerý balicí materiál a ochrannou fólii (je-li třeba).
- Omyjte zařízení vlažnou vodou a jemným hadříkem.
- Není-li uvedeno jinak, postavte zařízení na rovný a pevný povrch.
- Ujistěte se, že je v okolí zařízení dostatek volného prostoru, aby bylo umožněno dostatečné odvětrávání.
- Umístěte zařízení tak, aby byla zástrčka za všech okolností přístupná.

Ovládací prvky



1. Víko
2. Izolované rukojeti
3. Hlavní část
4. Vypouštěcí ventil
5. Základna
6. Spínač bzučáku
7. Tlačítko termostatu
8. Kontrolka

Nastavení teploty

Zařízení je vybaveno termostatem, jehož snímač snímá teplotu ve spodní části hrnce. Termostat můžete nastavit na 30 až 100 °C [7]. Teplota je udržována na úrovni ± 5 °C.

Zařízení je ideální na přípravu svařeného vína a vaření vody na čaj. Při použití zařízení jako ohřívací nádoby je možné termostat zcela deaktivovat. Při použití zařízení jako ohřívací nádoby je možné nastavit

knoflík termostatu na jakoukoli požadovanou teplotu ohřevu.

Po dokončení nebo při přerušení práce otočte knoflíkem termostatu proti směru chodu hodinových ručiček (poloha OFF) až na doraz. Po dosažení požadované teploty zabzučí bzučák a kontrolka zhasne. Bzučák je možné vypnout [6].

Vypouštěcí ventil

Vypouštěcí ventilem slouží k vypouštění tekutin [4].

- Stlačte vypouštěcí ventil, a když je v nádobě dostatečné množství tekutiny, uvolněte jej.
- Pozor: Nevypouštějte tekutiny s pevnými složkami, jako jsou například polévky, protože pevné složky by mohly ucpat vypouštěcí ventil!

Čištění a údržba

- Před čištěním zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Dejte pozor: Nikdy zařízení nenořte do vody ani jiné tekutiny!
- Vnější část zařízení vyčistěte vlhkým hadříkem (voda s jemným saponátem).
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani hrubé materiály. Nepoužívejte ostré ani špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla! V případě potřeby použijte při čištění vlhký hadřík a saponát. Nepoužívejte brusné materiály.
- Čas od času odstraňte vodní kámen pomocí octu. Potom nechte vždy převařit čistou vodu.
- Nebo
 - Nalijte do hlavní části zařízení čerstvou nebo kondenzovanou citrónovou šťávu.
- Počkejte 5 – 6 minut, než citrónová šťáva rozpustí usazeniny.
- Vše lehce a jemně seškrábejte pomocí kartáče s jemnými štětinami.
- Opakujte kroky 1 – 3, dokud neodstraníte veškeré usazeniny.
- Citrónovou šťávu setřete suchým hadříkem.
- Nalijte do ohříváče čistou vodu a lehce a jemně kartáčujte, dokud zcela nezmizí chuť a zápach citrону.
- Zařízení je vybaveno vypouštěcím ventilem – při přípravě hustých pokrmů doporučujeme ucpat ventil zátkou – tím zabráníte ucpání ventilu. Čas od času propláchněte ventil horkou vodou se saponátem.

Záruka

Všechny závady ovlivňující funkčnost zařízení, ke kterým dojde během jednoho roku po zakoupení, budou vyřešeny bezplatnou opravou nebo výměnou, ovšem za předpokladu, že zařízení bylo používáno a udržováno v souladu s pokyny a nebylo žádným způsobem nesprávně či hrubě používáno. Vaše zákonná práva nejsou ovlivněna. Chcete-li reklamo-

vat zařízení, které je stále v záruce, uveďte, kde a kdy jste jej zakoupili a přiložte důkaz nákupu (například účtenku).

Podle našich zásad neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez upozornění měnit produkt, balení a specifikace dokumentace.

Vyřazení a životní prostředí

Na konci životnosti zařízení vyřadte podle aktuálních předpisů a směrnic.

Balící materiály jako například plasty a krabice vha-
zujte do příslušných kontejnerů.

Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.eu.





Articlenumber / Artikel-Nummer / Artikelnummer / Numer artykułu / numéro d'article / Numero dell'articolo / Număr articol / Číslo tovaru / Číslo článku	240601
Voltage / Spannung / Voltage / Napięcie / le voltage / Voltaggio / Tensiune / Napätie / Napětí	230 V
Power input / Leistungsaufnahme / Vermogen / Moc wejściowa / Puissance / Alimentazione in ingresso / Putere / Příkon / Výko na vstupu Leistungsaufnahme	1800 W
Frequency / Frequenz / Frequentie / Częstotliwość / Fréquence / Frequenza / Frecvență / Frekvencia / Frekvence	50 Hz
Temperature range / Temperaturbereich / temperatuurbereik / Zakres temperatur / Plage de température / Intervallo di temperature / Temperatură / Rozsah teplôt / Rozsah teplot	30-100°C
Weight / Gewicht / Gewicht / Waga / Poids / Peso / Greutate / Hmotnost / Hmotnost	5,8 kg
Exterior dimensions / Außenmasse / Buitenmaten / Wymiary zewnętrzne / Dimensions extérieures / Dimensioni esterne / Dimensiuni externe / Vonkajšierozmery / Vnější rozměry	460x480x349 mm
Ambient temperature / Außentemperatur / Omgevingstemperatuur / Temperatura otoczenia / Température ambiante / Temperatura dell'ambiente / Temperatură ambientală / Okolitéplota / Okolní teplota	20 - 35°C
Capacity / Volumen / Inhoud / Cojemność / Teneur / Volume / Capacitate / Objem / Objem	27 L



**Hendi B.V.**

Steenoven 21
3911 TX Rhenen
The Netherlands

Tel: +31 (0)317 681 040

Fax: +31 (0)317 681 045

Email: info@hendi.eu

www.hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10 0

Fax: +43 (0) 6274 200 10 20

Email: office@hendi-austria.com

www.hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądko
Poland

Tel: +48 61 6587000

Fax: +48 61 6587001

Email: info@hendi.pl

www.hendi.pl

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. Zizinului nr. 106A, Complex Duplex 3 Hala G4
Brasov 500407 RO
Romania

Tel: +40 268 320330

Fax: +40 268 320335

Email: office@hendi.ro

www.hendi.eu

- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Producător garantează dreptul la schimbări și erori de tipărire în instrucțiunile de utilizare.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.